

Et encore une lettre !

"Et encore une lettre !" allez-vous dire en extirpant celle-ci de votre trop volumineux courrier...

Oui, mais c'est à peine une lettre, juste une feuille d'infos, un 4 pages aussi simple que possible, pour les seuls yeux de ceux pour qui, dans notre réseau, la culture scientifique et technique est une priorité.

CST indispensable...

Aujourd'hui cela se sait, même s'il faudrait encore plus le traduire par des actes, la CST, pour l'appeler par son acronyme, est devenue un puissant vecteur de changement de notre image à l'étranger. Bien sûr, on est toujours la France des beaux-arts, des belles-lettres, des belles idées, mais désormais on est aussi la France des sciences, des techniques, de la recherche, et la France de la réflexion sur tout ce qui, du fait de ces sciences, techniques et recherches, bouleverse notre imaginaire et engage notre futur immédiat. C'est dit et décidé : notre présence et nos partenariats intègrent la CST et notre réseau scientifique informe et communique.

Une feuille à tout faire...

Cette feuille n'a d'autre objectif qu'être bonne à tout faire (en CST) : faire partager des expériences, faire disséminer des idées, faire circuler des noms et des thèmes... Elle n'est qu'un outil aux mains et dans les mains de tous ceux qui, en passionnés et en professionnels, œuvrent pour la CST.



Zoom sur...

La science, c'est sérieux, c'est curieux de tout ce qui nous entoure, ça voyage du fond de la Terre à la planète Mars. La culture scientifique ça peut être amusant, ça gratte les méninges. Et le théâtre dans tout cela ?

Lui aussi, il fait voyager, il est comme la science l'expression de créations. Créations scientifiques, créations artistiques ont déjà montré qu'elles pouvaient se croiser et même se rencontrer. Mettre la science en scène et sur scène, c'est une autre manière d'en parler, de la décrire, de raconter des histoires de science et de rencontrer des publics de tout âge, de toute culture, le jeune public comme "le grand public". En quelques lignes - seulement ! -, voici l'histoire d'une création, celle d'un spectacle pluri-culturel : rencontres entre deux peuples, entre plusieurs disciplines artistiques, entre arts et sciences. Une création rendue possible grâce à la détermination d'un CCF.

Ngonn Mag, ou l'Enfant Sacré

Un conte humaniste présenté en avril 2003 au CCF de N'Djaména (Tchad)

MARS 2002 : rencontre de Didier Moniotte, directeur du CCF, et de Gilles Roussel, Directeur du Planétarium de Nantes de passage à N'Djaména pour présenter dans le cadre d'une tournée régionale une exposition sur l'astronomie avec spectacle de... planétarium.

Le projet prend corps avec l'aide de la Compagnie nantaise "Science 89", spécialisée dans les mises en scène de pièces, de contes à caractère scientifique. Le thème choisi pour créer ce spectacle : l'Afrique, les plantes, les soins, les hommes.

NOVEMBRE 2002 : retour de Gilles Roussel, accompagné de Michel Valmer et Françoise Thyron de la compagnie. Pendant 10 jours, ils s'impregnent de l'atmosphère locale, rencontrent ceux qui gravitent autour du monde des plantes et de la médecine (phytothérapeute, botanistes, médecins, marabouts, associations...). Ils cernent aussi les préoccupations propres au pays : la désertification, les pratiques populaires, la peur du "pillage" du savoir traditionnel par les industries pharmaceutiques...

Ils rencontrent aussi différents acteurs culturels et sélectionnent onze artistes.

JANVIER 2003 : Françoise Thyron revient présenter aux comédiens le texte qu'elle a écrit. Ils "déchiffrent" et réécrivent ensemble. Texte, mise en scène, interprétation, enchaînements sont mis en place de façon quasi-définitive.

MARS-AVRIL 2003 : dernière étape, 3 semaines de travail, de finalisation qui aboutissent à quatre représentations au CCF de N'Djaména.

Théâtre et science, convergences

L'HISTOIRE : c'est le parcours d'une femme tchadienne, Maïfou qui recueille un jeune enfant malade. Au cours de son périple, elle sera confrontée à différentes réactions et à de multiples modes de soin. Mais, finalement, c'est dans son cœur et dans ses convictions que Maïfou trouvera la réponse, laissant aussi à chaque spectateur sa liberté de conclusion.

LA MISE EN SCÈNE : un "spectacle-promenade" où les spectateurs sont invités à suivre comédiens et musiciens sur différents lieux du CCF aménagés en scènes de jeu : les jardins, la salle de spectacle, l'arbre à palabre... et à partager à la fin, avec les artistes, le koor et le dab, boissons traditionnelles.

LE BUDGET : moins de 20 000 euros, financé à parts quasi égales par le Ministère français des Affaires étrangères, le Service de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France, le CCF et le Planétarium de Nantes.

Contacts : ccf.ndjamena@intnet.td et planetarium@mairie-nantes.fr

Théâtre et science... une idée à propager
Le spectacle sera proposé en 2004 aux établissements d'Afrique de l'Ouest et d'Afrique centrale.



1^{er} festival de Théâtre de Sciences, "Scènes de méninges" du 12 au 15 novembre à Saint-Etienne, organisé par La Rotonde, CCSTI de la Loire. Il présente quinze spectacles de théâtre de science accompagnés de rencontres entre hommes et femmes de science et gens du théâtre. Plus d'infos : www.emse.fr/larotonde



À l'affiche

Image et science, à Paris, du 4 octobre au 2 novembre
20^e Rencontres internationales de l'audiovisuel scientifique : festivals, colloques et événements, expositions... Org. : CNRS Images/media, www.imagesmedia.cnrs.fr

Manifestations associées :

La Bolivie, le Brésil, le Chili, la Colombie, et l'Equateur se fédèrent pour organiser "Ver Ciencia". Le Canada s'appuie sur les grandes chaînes nationales pour réaliser : "Téléscience". L'Italie associe l'Académie des Sciences, les Universités, la Cinéma-thèque Nationale, les Entreprises publiques et le Piccolo Teatro pour "Vedere la Scienza". En Italie toujours, l'OCCAM mobilise les Nations Unies et la Biennale de Venise au service d'"Infopoveriti". Avec les Rencontres, la Chine prépare la troisième édition du Festival de Beijing. L'Iran souhaite organiser en 2003 deux manifestations associées : "Voir la Science" à Téhéran et "l'anthropologie audiovisuelle française" à Ispahan.



Sciences en débat

Depuis quelques années fleurissent en France des bars ou cafés des sciences dont le succès est attesté. Sur le principe des "cafés philo", ils offrent un espace privilégié d'échange et de convivialité entre chercheurs et grand public. Pour les plus jeunes, des "cafés junior" ou "goûters des sciences" se mettent aussi en place ici ou là.

• À titre d'exemple, le réseau des bars des sciences franciliens propose sur son site des conseils, des "retours sur bars" en photos et vidéos, ainsi qu'un compte-rendu des 3^e Rencontres internationales des Zincs de sciences qui ont eu lieu en mai 2003.

www.reseau-bds.com

• Un café des sciences en duplex Paris / Berlin aura lieu le 29 octobre à 19h30 sur le thème «Agriculture et développement durable : évidence ou contradiction ?», au Bar des sciences de Paris et au café 52 de Berlin. Vous pourrez le retrouver en différé sur web-TV, ainsi que le précédent duplex Paris / Berlin et 150 séquences Télésavoirs / Bars des sciences de Paris.

www.telesavoirs.com



Art et science

L'exposition "Objets industriels, objets imaginaires" de Dominique Sarraute a été présentée à l'Alliance française de Wellington en Australie. Alliance de l'art et de l'excellence technologique française, ces 30 tirages photographiques ont étonné et suscité l'admiration. Elle sera présentée à Mexico en octobre.

Pour en savoir plus : www.sciencesetculture.org

Contact pilote régional : philippe.perez@diplomatie.gouv.fr



En tournée

Pour plus d'infos sur ces expos : www.sciencesetculture.org

• PARFUMS D'ÉGYPTE

Initiative du Centre français de culture et de coopération du Caire, l'exposition interactive, réalisée par Centre•Sciences, est en circulation en versions français-arabe (Territoires palestiniens en septembre-octobre, Liban en novembre-décembre) et français-anglais (Thaïlande en septembre-octobre, Fidji en novembre-décembre). Une troisième version peut être traduite en toute langue.

Contact mise à disposition : culturescientif.dgcid@diplomatie.gouv.fr

Contacts pilotes régionaux :

irene.bourse@diplomatie.gouv.fr (Moyen Orient)

et jerome.vogt@diplomatie.gouv.fr (Asie du Sud-Est)

• TOUMAÏ,

L'ANCÊTRE DES HUMAINS

exposition interactive de l'Espace Mendès France donné à l'État tchadien et en itinérance aux États-Unis (Harvard, Muséum d'Histoire Naturelle de Louisiane) début 2004 puis en Afrique du Sud.

Contact mise à disposition pour le compte du CVCU :

didier.moreau@pictascience.org

• ORIGINES DE LA VIE

exposition interactive réalisée par Centre•Sciences, au Botswana en septembre, en Namibie en novembre, au Zimbabwe en janvier, au Mali en mars, en Ouganda en mai, à l'Île Maurice en septembre et à Madagascar à partir de novembre.

Contact mise à disposition : [CCAC.Antananarivo, coordcac@dts.mg](mailto:CCAC.Antananarivo@coordecac@dts.mg)

• LE RIZ QUI NOURRIT LE MONDE

exposition du CIRAD, aux Seychelles en septembre, à Mayotte en novembre, aux Comores en janvier, à Madagascar de mars à juillet, au Rwanda en septembre, au Burkina Faso en novembre et à Djibouti en janvier 2005.

Contact mise à disposition : culturescientif.dgcid@diplomatie.gouv.fr

• TRIBULATIONS D'UNE GOUTTE D'EAU

exposition du CCSTI - Agora des sciences : tournée en Afrique de l'Ouest jusqu'au 1^{er} trimestre 2004.

Contact mise à disposition : culturescientif.dgcid@diplomatie.gouv.fr

• QUAND LA SCIENCE REJOINT L'ART

exposition photographique de l'Inserm, en Asie de septembre à décembre.

Contact mise à disposition : culturescientif.dgcid@diplomatie.gouv.fr

Contact pilote régional : bernard.luciani@diplomatie.gouv.fr

Retours sur événements

• EXPO-SCIENCES INTERNATIONALE (ESI) 2003 > À Moscou s'est tenue du 12 au 19 juillet l'exposition internationale de congrès scientifique sur le thème "Les jeunes tiennent l'avenir de la planète entre leurs mains".

Org. Mouvement International pour le Loisir Scientifique et Technique (MILSET) - Gouvernement de Moscou - Centre des expositions de Russie (V.V.C.) / www.esi.wcentre.ru — www.milset.org

Le MILSET, fondé en 1987 à Québec, contribue au développement de la culture scientifique et technique pour les jeunes par la pratique d'activités expérimentales de qualité pendant leur temps de loisirs. Il réalise des publications, des voyages d'études...

• QUAND LES SCIENCES PARLENT ARABE > Un événement 2003 en Égypte... et à partir de 2004 en France et dans les autres pays du monde. Le Caire a proposé 6 expositions, 2 séminaires, 3 cycles de conférences-débats, des opérations "sciences dans la cité", un cycle de ateliers pour les plus jeunes des ateliers, goûters scientifiques et cafés des sciences. Une nouvelle présentation est programmée à partir de 2004 accompagnée d'une exposition interactive itinérante, financée par la DC-SUR. Contacts : centre.sciences@wanadoo.fr et culturescientif.dgcid@diplomatie.gouv.fr



Gens de terrain...

...un témoignage, reportage, portrait... d'un chercheur-conférencier, d'une animation jeune public, d'une collaboration laboratoires de recherche - centres culturels français... Aujourd'hui, la parole est à deux jeunes animateurs français à Alexandrie.

Volontaires dans le cadre d'accords entre l'Association Française des Volontaires du Progrès, la région PACA et le Centre de Conservation du Livre d'Arles, nous sommes depuis l'automne 2002 à la Bibliotheca Alexandrina. Notre mission : développer le service culturel du département Science et permettre aux actions menées durant notre séjour de se pérenniser. Nos contacts avec les CCSTI d'Orléans et de Marseille, mais aussi avec le Palais de la Découverte et l'association "Les petits débrouillards", nous permettent de mettre en place un véritable réseau d'acteurs de CST. Nos premières actions : des ateliers "optique-vision" qui tournent dans les écoles avec l'aide du CCF d'Alexandrie ; une malle archéologie avec visites de fouilles et rencontres avec des archéologues du Centre d'Études Alexandrines.

Un projet : "Les enfants expliquent la science aux enfants". Les enfants restitueront sous forme d'un livre bilingue - avec leurs mots à eux, leurs dessins - ce qu'ils ont expérimenté dans les ateliers. Des animateurs égyptiens et des enfants devraient se rendre en France en 2004, pour présenter la maquette du livre lors de "l'Expo-science méditerranée" organisée à Marseille.

Aurélia et Yannick Vernet,

> yannick_vernet@hotmail.com



Les nouvelles productions

Retrouvez toute l'info sur www.sciencesetculture.org

Les interactives

> **QUELS TRANSPORTS POUR DEMAIN ?** > 1500 € / mois - 100 m²
À travers trois pôles, l'exposition composée de 3 meubles et 12 manipulations interactives, permet au public de mieux comprendre les enjeux de la recherche dans le domaine des transports, son adéquation avec la demande de notre société et les choix qui en découlent.
Contact : Science Animation, saccsti@wanadoo.fr

> **TIC-TAC TEMPS** > 1234 € / mois - 80 m²
Une exposition pour les tout-petits organisée en 4 îlots : l'année et le cycle des saisons, le déroulement de la journée et la montre, les signes du temps (vieillesse, croissance, passé-présent) et enfin les concepts de vitesse et de durée.
Contact : catherine.ulicska@forum-des-sciences.tm.fr

> **LA CONQUÊTE DE L'AIR** > 885 € / mois - malle
Une malle-découverte pour comprendre le vol : ses principes de fonctionnement, les intérêts de l'homme à le pratiquer mais aussi les problèmes qu'il engendre.
Contact : catherine.ulicska@forum-des-sciences.tm.fr

> **SUCRES... EN CORPS LA RECHERCHE EN DIRECT** > 2740 € / mois - 200 m²
Comment notre organisme utilise-t-il les glucides ? Au cours de l'exposition, le visiteur est invité à renoncer aux idées préconçues sur l'intervention des différents sucres dans la physiologie humaine. Les avancées de la recherche sur des pathologies (diabète, obésité...) y ont aussi une large place.
Contact : nef-des-sciences@uha.fr

> **L'ESPACE EN QUESTIONS** > 1000 € / mois - 80 m²
Cette nouvelle exposition du CNES est accompagnée de 12 manipulations interactives et s'adresse particulièrement au jeune public qui peut y expérimenter le vol en impesanteur, la mise sur orbite ou l'observation de la Terre par satellite...
Contact : centre.sciences@wanadoo.fr

> **XANTHOS** > 3500 € / mois - 250 m²
S'adressant à un large public, cette exposition vous propose d'explorer l'univers lycien antique, mais aussi de découvrir la très grande originalité technologique de l'architecture lycienne. Les archéologues de la mission Xanthos vous expliquent l'intérêt de la modélisation informatique et vous font partager l'extraordinaire aventure que constitue la reconstruction d'un monument antique.
Contact : centre.sciences@wanadoo.fr

Les expos d'affiches

> **RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT DURABLE**
Contact : MAE, culturescientif.dgcid@diplomatie.gouv.fr

> **LES DÉCHETS, DU TOUT-À-LA-RUE**

À LA COLLECTE SÉLECTIVE

Contact : MAE, culturescientif.dgcid@diplomatie.gouv.fr

> **LA FRANCE DE LA TECHNOLOGIE**

Contact : ADPF, jdc@adpf.asso.fr

s projets scientifiques et techniques de jeunes, ainsi qu'un

ise les ESI, des rencontres, des colloques, des semaines scientifiques, des universités d'été, des

capitales du monde arabe. De mars à juin 2003, le CFCC du e concerts et de conférences "science, musique, poésie", et de décembre à la Bibliotheca Alexandrina. Elle sera accom-

Actuellement en France

PARIS

À table !

L'alimentation en questions au Palais de la découverte,

> jusqu'au 4 janvier 2004

Qu? suis-jeux

à la Cité des sciences et de l'industrie, La Villette,

> jusqu'au 4 janvier 2004

Changement climatique

à la Cité des sciences et de l'industrie, La Villette,

> à partir du 21 octobre

Himalaya Tibet : le choc des continents

au Muséum national d'Histoire naturelle, grande galerie de l'évolution,

> jusqu'au 3 novembre

Saharas d'Algérie, les paradis inattendus

au Muséum national d'Histoire naturelle, galerie de botanique,

> jusqu'au 12 octobre

1^{er} Forum mondial du développement durable

au Centre de conférences internationales,

> 27, 28 et 29 novembre

BLOIS

Les Rendez-vous de l'histoire : l'Afrique

> du 16 au 19 octobre

BORDEAUX

Le sommeil, un art de vivre

à Cap Sciences, Hangar 20,

> jusqu'au 4 janvier 2004

LILLE

Trafic

au Forum des sciences,

> à partir du 20 septembre

POITIERS

Toumaï,

l'ancêtre des humains

à l'Espace Mendès France,

> jusqu'au 25 janvier

> Fête de la Science 2003

EN FRANCE, la 12^e édition aura lieu du 13 au 19 octobre. Initiée par le ministère délégué à la Recherche et aux Nouvelles Technologies, cette semaine festive s'enracine sur tout le territoire pour favoriser les échanges entre chercheurs et citoyens, à travers de nombreuses initiatives dont les villages des sciences, lieux symboles de la richesse et de la diversité de la recherche, et les cafés des sciences qui permettent une mise en débat conviviale. En 2003, l'accent est mis sur les échanges européens et notamment la célébration du 40^e anniversaire du Traité de l'Élysée. Coordination nationale : Katell le Cars, fete.science@recherche.gouv.fr

EN ALLEMAGNE, avec le soutien du ministère de l'éducation et de la recherche, Wissenschaft im Dialog organise "l'Été de la science", une semaine nationale de festival scientifique qui a lieu chaque année dans une ville différente et sur le thème de l'année (2003 est l'année de la chimie). Cette année, l'Été de la science se tiendra donc à Mayence du 16 au 21 septembre sur le thème de la chimie. Nombreuses manifestations dans la ville (nuit des sciences, expositions art et science, colloques, cafés des sciences...) mais aussi sur le "bateau des sciences" qui circulera pendant trois mois sur le Rhin et s'arrêtera dans 25 villes.

Pour en savoir plus : www.wissenschaft-im-dialog.de

AU CHILI, du 6 au 12 octobre, la 9^e Semaine nationale de la science et de la technologie met la communication au premier plan dans tout le pays. De l'atome à la société, les chemins de la communication seront explorés au travers de nombreuses manifestations.

Coordination nationale : Explora, un programme de la Conicyt. Site web : www.explora.cl

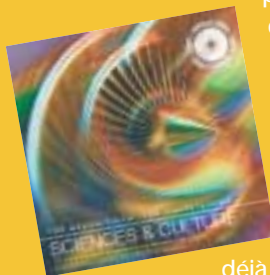
LA FÊTE DE LA SCIENCE C'EST AUSSI :

The BA Festival of science, Royaume-Uni, 8-12 septembre • Wetenschapshappening Vlaanderen, Flandres, octobre • The Slovenian science festival, Slovénie, 14-16 octobre • Semana de la Ciencia y la Tecnología, Espagne, 2-16 novembre • Science Festival, Luxembourg, 7-16 novembre • Semana da Ciência e da Tecnologia, Portugal, 22-29 novembre • Evdomada Erevnas kai Technologias, Grèce, novembre • UK National Science Week, Royaume-Uni, 12-21 mars 2004...

Appel à contribution

Cette lettre d'information vise à faire connaître les manifestations que vous réalisez et à en susciter de nouvelles. Elle sera alimentée et animée par vos idées, suggestions, expériences, demandes... Contactez Centre•Sciences dès à présent pour parution dans le n° 2, hiver 2004.

centre.sciences@wanadoo.fr



Sciences & culture

Cette lettre vient compléter les outils déjà mis en place, un site

web (www.sciencesetculture.org) et un cédérom, dont l'édition 2003-2004 est parue en juillet. Ces deux outils offrent, en plus des nouvelles expositions, 100 idées de conférences.



Coup de cœur

La parution d'un ouvrage, d'une vidéo, d'un DVD...

L'ODYSSÉE DE L'ESPÈCE

Malaterre, Yves Coppens, Éditions France Télévisions, janvier 2003.

Utilisant images de synthèse et images d'acteurs en situation, ce film documentaire de 3 fois 52 min, retrace, avec humour et détails scientifiques, comment l'homme est passé à la position debout il y a 4 millions d'années, comment il s'est adapté aux grands changements climatiques pour arriver à l'agriculture, il y a dix mille ans. Un bon outil pour accompagner les expositions "Origines de la vie" et "Vingt millions d'années avant l'homme". Existe en vidéo et DVD.



SCIENCES & CULTURE INFOS DES ÉVÉNEMENTS DE CSTI SUR LES 5 CONTINENTS

Numéro 1 - automne 2003

Directrice de la publication : Élisabeth Beton Delègue / Directeur de la rédaction : Michel Darche, La Réunion des CCSTI / Rédaction : Anita Coulon, Centre•Sciences / Conception graphique : THEBOX, Orléans / Impression : Copie 45, Chécy

Dépôt légal : septembre 2003

Édité par La Réunion des CCSTI et le ministère français des Affaires étrangères, Direction générale de la coopération internationale et du développement, Direction de la coopération scientifique universitaire et de recherche / Contact : Centre•Sciences, 72 Faubourg Bourgogne 45000 Orléans

tél. 02 38 77 11 06, mél. centre.sciences@wanadoo.fr / Site web : www.sciencesetculture.org